



## CHAPITRE 203

Loi changeant le nom de famille de Marie  
Rita Yvette Guay en celui de Cubaynes

*[Sanctionnée le 6 février 1958]*

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que William Cubaynes, gérant, son épouse, dame Jeanne Boulette et Yvette Guay, étudiante, tous trois de la cité de Chicoutimi, district de Chicoutimi, province de Québec, ont, par leur pétition, représenté:

Que ladite Yvette Guay est née le 12 septembre 1936 du mariage légitime de feu Lucien Guay, en son vivant des cité et district de Montréal, et de son épouse dame Lucienne Cubaynes;

Que ledit Lucien Guay est décédé le 31 août 1949;

Que Marie Rita Yvette Guay demeure chez lesdits William Cubaynes et son épouse depuis le 16 juin 1941 et que depuis cette période ils ont pourvu à son éducation, à son instruction et à son entretien;

Que la Cour du bien-être social de Montréal a confié la garde de ladite Marie Rita Yvette Guay auxdits William Cubaynes et son épouse, à la date susdite;

Que depuis qu'elle demeure avec lesdits William Cubaynes et son épouse la pétitionnaire, Marie Rita Yvette Guay, maintenant majeure, a toujours porté le nom de famille de Cubaynes et qu'elle a toujours été connue sous les prénom et nom d'Yvette Cubaynes;

Que lesdits William Cubaynes et son épouse consentent à ce que ladite Marie Rita Yvette Guay prenne le nom de famille de Cubaynes;

## CHAPTER 203

An Act to change the surname of Marie  
Rita Yvette Guay to that of Cubaynes

*[Assented to, the 6th of February, 1958]*

Preamble.

**W**HEREAS William Cubaynes, manager, his wife Dame Jeanne Boulette and Yvette Guay, student, all three of the city of Chicoutimi, in the district of Chicoutimi, Province of Quebec, have, by their petition, represented:

That the said Yvette Guay was born on the 12th of September, 1936, of the lawful marriage of the late Lucien Guay, in his lifetime of the city and district of Montreal, and of his wife Dame Lucienne Cubaynes;

That the said Lucien Guay died on the 31st of August, 1949;

That Marie Rita Yvette Guay has lived with the said William Cubaynes and his wife since the 16th of June, 1941, and that during that period they have provided for her subsistence, support and education;

That the Social Welfare Court of Montreal committed the said Marie Rita Yvette Guay to the charge of the said William Cubaynes and his wife, on the above mentioned date;

That since she has been living with the said William Cubaynes and his wife, the petitioner Marie Rita Yvette Guay, now of age has always borne the surname of Cubaynes and has always been known by the Christian name and surname of Yvette Cubaynes;

That the said William Cubaynes and his wife are willing that the said Marie Rita Yvette Guay should assume the family name of Cubaynes;

Que ladite Marie Rita Yvette Guay désire que son nom de famille soit changé en celui de Cubaynes pour les causes susdites;

Qu'il est à propos de faire droit à cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

That the said Marie Rita Yvette Guay wishes her family name to be changed to that of Cubaynes for the reasons aforesaid;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom  
changé.

**1.** Le nom de famille de la pétitionnaire Marie Rita Yvette Guay est par la présente changé en celui de Cubaynes; elle sera désormais désignée et connue sous ce nom et pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels elle aurait eu droit sans ce changement dans son nom de famille.

**1.** The surname of the petitioner Marie Rita Yvette Guay is hereby changed to that of Cubaynes; she shall hereafter be called and known by that name and may hereafter claim, exercise and possess all advantages, benefits, rights and titles to which she would have been entitled without such change in her surname. Change of name.

Effet de  
ce chan-  
gement.

**2.** Tous les contrats, conventions, ententes et testaments auxquels la pétitionnaire, Marie Rita Yvette Guay, a été partie, sous le nom de Guay ou de Cubaynes, seront censés avoir été conclus par elle sous les nom et désignation de Cubaynes.

**2.** All contracts, covenants, agreements and wills entered into by the petitioner, Marie Rita Yvette Guay under the name of Guay or of Cubaynes, shall be deemed to have been entered into by her under the name and designation of Cubaynes. Effect of such change.

Idem.

**3.** Tous les legs ou dons qui, par testaments, actes de donation, polices d'assurances ou autrement auront été faits en sa faveur sous son ancien nom lui profiteront sous son nom nouveau; sous cette désignation nouvelle, elle pourra recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens mobiliers et immobiliers et les droits de toute nature ou de toute espèce quelconques, qu'elle peut maintenant ou qu'elle pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage aussi complètement et dans la même mesure que si son nom n'avait pas été changé par la présente loi.

**3.** All legacies or gifts made in her favour by will, deed of gift, insurance policy or otherwise under her former name shall avail to her under her new name; under such new designation she may recover, have, hold, possess and inherit all moveable or immoveable property and rights of every nature or kind whatsoever which she may now or hereafter have, hold, possess or inherit as completely and to the same extent as if her name had not been changed by this act. Idem.

Idem.

**4.** Toutes les obligations contractées par ladite pétitionnaire, Marie Rita Yvette Guay, seront exigibles d'elle sous son nouveau nom. La présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels la pétitionnaire pourrait être partie; il y sera procédé à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**4.** All obligations contracted by the said petitioner, Marie Rita Yvette Guay, shall be exigible against her under her new name. This act shall not interrupt any suit or process pending before any court of this province to which the petitioner may be a party and judgment and execution may be proceeded to therein as if this act had not been passed. Idem.

Registres  
modifiés.

**5.** Les registres de l'état civil contenant l'inscription de l'acte de naissance de la pétitionnaire, Marie Rita Yvette Guay, devront être modifiés pour donner effet à la présente loi, en déposant, entre les mains du dépositaire du registre de l'état civil concerné, une copie conforme de la présente loi.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** The registers of civil status in which the act of birth of the petitioner Marie Rita Yvette Guay is entered shall be amended to give effect to this act by depositing in the hands of the depositary of the register of civil status concerned a certified copy of this act.

Registers  
amended.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.